

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



SEPT 11, 2022

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100**

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

НЕДІЛЯ, 11 ВЕРЕСНЯ 2022

Sunday, September 11, 2022

Минуло два роки від часу мого призначення на служіння до катедральної парафії. За цей час відбулося багато змін у парафіяльному житті. Деякі зміни були заплановані, а деякі були вимушені і неочікувані. Деякі зміни були позитивно сприйняті частиною парафіян, а для деякого ці зміни були неприйнятні і навіть болючі. Вимушено і неочікувано змінилася і наша парафіяльна родина. Дехто після двох років пандемії вже не в силі прийти до храму через неміч, поважний вік або інші причини. Натомість до нас долучилося дуже багато людей, які неочікувано приїхали до Вінніпегу через війну в Україні.

Всі ці обставини вимагають від нас нових підходів у душпастирській діяльності та парафіяльному плануванні. З початком чергового літургійного року стоїмо перед багатьма викликами і завданнями, пов'язаними з новою хвилею еміграції та потребами в Україні. До цього всього додаються ще наші господарські парафіяльні потреби, які не можемо відкладати. Тому потрібно нашої згуртованості, активності і співпраці. Без Божої допомоги, спільної молитви, взаємопідтримки та жертвовності не дамо собі ради.

Тому звертаюся до кожного з Вас за допомогою. Прошу Вас поділитися хто чим може: Вашими ТАЛАНТАМИ, Вашим ЧАСОМ, Вашими ФІНАНСАМИ, або хоча б добрим словом підтримки і підбадьорення. Про конкретні потреби будемо повідомляти тут, у бюлетні, і будемо звертатися до Вас безпосередньо.

It's been two years since my appointment to serve in the cathedral parish. During this time, many changes have taken place in the life of the parish. Some of these changes were planned, and some were abrupt and unexpected. Some changes were positively received by some of the parishioners, and for others, these changes were unacceptable and even painful. Unexpectedly, and even forcibly, our parish family changed. Some, after two years of the pandemic, are no longer able to come to the church due to illness, advanced age or other reasons. Instead, we were joined by many people who unexpectedly came to Winnipeg because of the war in Ukraine. All these circumstances demand from us new approaches in pastoral activity and parish planning. With the beginning of another liturgical year, we face many challenges and tasks related to the new wave of emigration and needs in Ukraine. Added to this are our parish's economic needs, which we cannot postpone. Therefore, we need our solidarity, activity and cooperation. Without God's help, joint prayer, mutual support and sacrifice, we cannot help ourselves. Therefore, I appeal to each of you for help. Please share what you can: your TALENTS, your TIME, your FINANCES, or at least a kind word of support and encouragement. We will inform you about specific needs here in the newsletter and will contact you directly.

*Thank you, Fr. Ihor
Дякую, о. Ігор*

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 11 вересня до 18 вересня, 2022

Schedule of Liturgies from September 11 to September 18, 2022

Неділя <i>Sunday, 11</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
Понеділок <i>Monday, 12</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій +Ірини Стефурак у 40 днів по смерті від Василя / Divine Liturgy +Iryna Stefurak (40 days)
Вівторок <i>Tuesday, 13</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Анни, Олександра, Гені, Яні, Михайла, Василя /Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 14</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Віри Копинської у 10 річницю смерті від Богдана і Марійки Галькевич/ Divine Liturgy + Vera Kopynsky (10 years of passing) from Bohdan&Maria Halkewycz
	9:00 p.m.	Матері в молитві онлайн/Mothers in Prayer Online
Четвер <i>Thursday, 15</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я Сташі, Аніелі, Марії, Мар'яни, Лосин / Divine Liturgy
	8:00 p.m.	Lectio Divina Online
П'ятниця <i>Friday, 16</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 17</i>	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Ганни у 1 річницю смерті від родини/ Divine Liturgy +Hanna (1 year of passing)
	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners
Неділя <i>Sunday, 18</i>	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parishioners

ENGLISH LITURGICAL SUPPLEMENT CAN BE FOUND AT THE ENTRANCE OF THE CHURCH



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви/Sunday Donations —
\$1685.00

Loose Cash - **\$257.50**

General donations — **\$50.00**

Пожертви/Donations-Non members
- **\$320.00**

Ukrainian Fund - **\$0.00**

Renovation Fund— **\$655.00**

**Всього пожертв на церкву—
3386.35**

Пожертва на церкву в 20 річницю смерті
мами і бабці Анелі Кметь від Петрусі,
Богдана і Марка Рослицьких/Donation to
the church from Patricia, Bohdan and
Marko Roslycky on occasion of the 20th
anniversary of passing of Mother and
Grandmother Angela Kmet—**\$200.00**

Пожертва на ремонт церкви від Марійки
і Богдана Галькевич в пам'ять Віри
Копинської у 10 річницю смерті/
Donation for the church renovations from
Bohdan and Maria Halkewycz in memory
of Vera Kopynsky on the 10th anniversary
of passing—**\$1000.00**

Пожертва на ремонт церкви від Орисі
Паркасевич/Donation for the church ren-
ovations from Orysia Parkasewych—
\$500.00

Пожертва на церкву від Станіслави
Рудник/Donation to the church from Stan-
islawa Rudnyk—**\$200.00**

Пожертва на церкву від Аніелі Купчак/
Donation to the church from Aniela Kup-
czak—**\$100.00**

Збори парафіяльної ради відбудуться
13 вересня о 7 годині вечора у
парафіяльному залі / Parish Council
meeting will be held on **September 13**
at 7 pm at the Parish Hall.

Ми продовжуємо збірку грошей на ремонт
парафіяльної кухні. Наша ціль — зібрати
\$100 000. Ця цифра є досить великою, але
разом можливо все! Дякуємо за Ваші
пожертви, які є вже внесені - **\$14,995**. We
continue collecting money for the kitchen ren-
ovation. It is not possible to not have a prop-
erly functioning kitchen. This is a very important
project for us and we encourage you to partic-
ipate. The financial goal is **\$100 000**. Collect-
ed:**\$14,995**.



UCC-MPC MENTOR PROGRAM NEEDS MENTORS!

TO SUPPORT UKRAINIAN NEWCOMERS

Mentors will:

- help with tasks like transportation, getting a bank account, school registration
- help the family connect to community resources
- answer questions/provide advice and be someone to lean on
- be matched with a Ukrainian family by the mentor coordinator

IF INTERESTED FILL IN THE GOOGLE FORM!

shorturl.at/BWZ49

Менторська програма КУК потребує
волонтерів для підтримки новоприбулих
українців, що приїхали до Канади.

Основна діяльність волонтерів-наставників:

- допомога новприбулим із отриманням свого SIN, MB Health Card і та інших важливих документів.
- супровід до банку для відкриття рахунків.
- допомога в оформленні резюме та прийомі на роботу.
- запис новоприбулих дітей до школи чи дитячого садка.
- допомога у виборі пакету мобільного оператора та у налаштування SIM-карти.
- інша інформаційна підтримка.

shorturl.at/BWZ49

Sister Servants of Mary Immaculate Seniors Tower is a 55 Plus Life Lease facility located at 147 Aberdeen Avenue in Winnipeg. The six-story building includes 26 one-bedroom and 17 two-bedroom suites. All suites include a balcony and in-suite laundry. There is an excellent Exercise Room and a large friendly Lounge for fellowship (where Divine Liturgy is also often celebrated). Attached to Holy Family Home, tenants can enjoy walking and sitting in the beautiful picturesque protected park.

One-bedroom suites (790 sq. ft.) are now available. While there is a waiting list for the two-bedroom suites (1025 sq. ft.) – you may wish to add your name.

We warmly invite parishioners to view the spacious comfortable newly renovated suites, exercise room and lounge.

Contact Janice Buors (204) 589-7381 or Sister Darleane (204) 586-2906 - if you wish to view the available suites and learn more about the facility.

Sister Servants of Mary Immaculate Seniors Tower — це об'єкт (55+), розташований за адресою 147 Aberdeen Avenue у Вінніпезі. У шестиповерховій будівлі 26 однокімнатних і 17 двокімнатних номерів. У всіх квартирах є балкон і власна пральня. Є чудова кімната для вправ і велика кімната для спілкування (де також часто відправляється Літургія). Навколо – прекрасна паркова територія. Тепер доступні номери з однією спальнею (790 кв. футів). Поки є черга на квартири із двома спальнями (1025 кв. футів) – ви також можете додати своє ім'я до списків. Щиро запрошуємо парафіян на огляд просторих комфортних свіжовідремонтованих приміщень.
Інформація: Дженіс (204) 589-7381 або сестра Дарлін (204) 586-2906

Річні збори Ліги Українських Католицьких Жінок відбудеться 25 вересня о годині 10:30 після Літургії в нашій залі. Просимо всіх брати участь. Вибір нової управи є важливим етапом для зростання нашої організації і доброго служіння Богу і людям всієї нашої спільноти!

The annual meeting of the **Ukrainian Catholic Women's League** will be held on September 25 at 10:30am (after 9:00am Liturgy) in our church hall. We kindly ask all members to attend. The selection of a new executive is important for our branch to continue to grow and serve for "God and People"

Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Parish

Winnipeg, Manitoba

CELEBRATES 100 YEARS!

1922-2022

**Thanksgiving
Liturgy
& Jubilee
Banquet**

**October 16th
Canad Inns
Garden City**

Tickets \$75



For information/tickets, please call:

204-582-7535

blessedvirginmary.ca



20 Years of Blessings & Graces

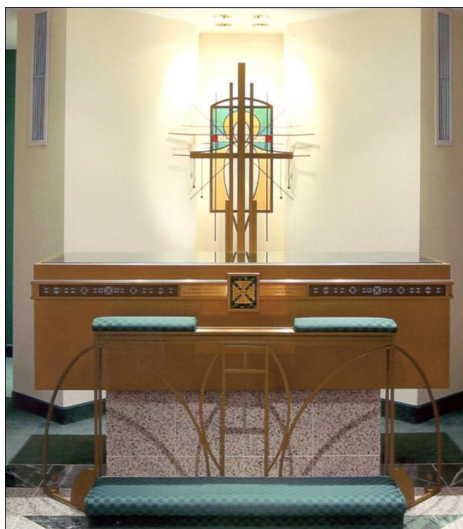
Twenty years ago, a holy gift was received in the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg. On September 16th to the 22nd, the holy relics of Blessed Vasyl Velychkovsky were transferred from All Saints Cemetery to St. Joseph's Ukrainian Catholic Church. Since then, every Wednesday at 7 p.m., there has been a Blessed Vasyl Devotional Service. During the service, there are intercessory prayers for the needs of all participants and prayers that have been placed in the prayer box. Each service concludes with an anointing using Holy Oil blessed by relics of Blessed Vasyl.

To mark the 20th anniversary, come and join us in prayer on Wednesday, September 21, for the Acatist

Hymn to Blessed Martyr Bishop Vasyl Velychkovsky at 7 p.m. at St. Joseph's Church and Shrine (250 Jefferson Avenue). The service will be followed by an informal gathering downstairs to share memories of that week that have impacted our lives. We look forward to having you join us in prayer and fellowship.

20 років благословень і благодаті
Двадцять років тому, 16-22 вересня відбулося перенесення святих мощей Блаженнішого Василя Величковського з цвинтаря Всіх Святих до Української Католицької Церкви Святого Йосифа. Відтоді щосередини о 19 годині відбувається Богослужіння Блаженнішого Василя. Під час богослужіння молимося за потреби всіх учасників молитви та за інтенції, що є у скрині. Кожне богослужіння завершується миропомазанням святим елеєм, освяченим мощами блаженного Василя Величковського. Запрошуємо разом з нами в молитві в середу, 21 вересня, відзначити 20-ту річницю цієї події. Будемо молитися Акафіст блаженномученику єпископу Василю Величковському о 19:00. у церкві та каплиці Св. Йосифа (250 Jefferson Avenue). Після служби відбудеться неформальна зустріч внизу, щоб поділитися думками і поспілкуватися. Ми з нетерпінням чекаємо на вас!

До зустрічі!



Emerson Internment Monument Unveiling

You are invited to attend the unveiling of an internment monument commemorating the men arrested as "enemy aliens" in May 1915.

The unveiling and commemorative program will be held on

Saturday, September 17th, 2022 at 2:00 pm

Emerson Corner Park
(Intersection of Main and Church Streets)
Emerson, Manitoba



Запрошуємо вас відвідати відкриття пам'ятника на честь інтернованих чоловіків, заарештованих як «ворожих чужинців» у травні 1915 року. 17 вересня 2022 року, о 2:00 у парку Emerson Corner (Emerson, MB)



Vesna *Ukrainian* *Dance School*

**Offering Ukrainian Dance
instruction
Monday Nights**

Ages 3 to Young Adult

No experience required

**Classes include
Adult Recreational Dance
Class
New—Mom and Me Class**

**Classes at
Sts. Peter and Paul
Ukrainian Catholic Church
390 Marion Street**

**Accepting
Fall
Registration**

**For
information
or
registration
call
479-7137**

*Нагадаємо, що по середах, о 9 годині вечора проводиться молитовна онлайн - зустріч спільноти **«Матері в молитві»**. Запрошуємо всіх матерів єднатися у молитвах за наших дітей та дітей України.

*За ініціативою спільноти «Матері в молитві» щодня о 9 вечора відбувається **Вервиця за мир в Україні** у FB Messenger. Бажаючих долучитися просимо зголошуватися до офісу office@stvo.ca.

*Наступного четверга, о 8 вечора відбудуться роздуми над Божим Словом—**Lectio Divina**. Запрошуємо пізнавати і відкривати Бога через Його Слово. ZOOM:

[https://us02web.zoom.us/j/7254683726?](https://us02web.zoom.us/j/7254683726?pwd=VUpNWmVSUEdnS3JacGJoYWswZFDZQT09)

[pwd=VUpNWmVSUEdnS3JacGJoYWswZFDZQT09](#)

Meeting ID: 725 468 3726

Passcode: 166334

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
50 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 50 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET
(204)-586-8044



www.cropro.com



СВІТОЧ Meest'
SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc
REALTOR®



C. 431.335.0080

john.iacobciuc@century21.ca

john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca

204.989.7400

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнеси та інше

COLDWELL BANKER
PREFERRED
REAL ESTATE

LOOKING FOR A

REALTOR®



\$250 WILL BE DONATED
TO HELP UKRAINE ON THE
PURCHASE OR SALE OF
EVERY HOME WITH ME.

IGOR MELNYK
REALTOR®

c. 204.880.4812
irmeln@yahoo.com



KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.

